UNIVERSITEIT GENT

Studiefiche

Vanaf academiejaar 2023-2024

Duits: taalpraktijk B (A703022)

Cursusomvang *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

Studiepunten 5.0 **Studietijd 150 u**

Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2024-2025

A (semester 2)	Duits, Nederlands	Gent	werkcollege
			groepswerk
			zelfstandig werk
			practicum

Lesgevers in academiejaar 2024-2025

Campe, Petra	LW22	Verantwoordelijk lesgever
Lemey, Ruth	LW22	Medewerker
Boone, Griet	LW22	Medelesgever

Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2024-2025	**stptn**	**aanbodsessie**
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Italiaans)	5	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Russisch)	5	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Spaans)	5	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Turks)	5	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Duits)	5	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Duits)	5	A
Uitwisselingsprogramma toegepaste taalkunde	5	A
Voorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen, Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Italiaans)	5	A
Voorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen, Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Russisch)	5	A
Voorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen, Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Spaans)	5	A
Voorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen, Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Turks)	5	A
Voorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen, Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Duits)	5	A
Voorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen, Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Duits)	5	A

Onderwijstalen

Duits, Nederlands

Trefwoorden

Duits, taalpraktijk, woordenschat, actualiteit

Situering

Het opleidingsonderdeel "Duits: taalpraktijk B" (D1PB) sluit aan bij en bouwt verder op "Duits: taalpraktijk A". Voor uitwisselingsstudenten wordt een vervangopdracht voorzien.

Inhoud

Het opleidingsonderdeel heeft tot doel:
- het opbouwen en verruimen van de woordenschatkennis.
- het vertalen van zinnen en korte, samenhangende teksten van het Nederlands naar het Duits.
- het zelf schrijven van kortere teksten die aansluiten bij de behandelde thema's en de actualiteit.
- het kennismaken met de concepten cohesie en coherentie in Duitstalige teksten.
- de introductie van de Duitstalige landen en cultuur.

Uitwisselingsstudenten krijgen een vervangingsopdracht.

Begincompetenties

De gemiddelde algemene vorming die kan worden verwacht van een afgestudeerde secundair onderwijs; geen specifieke begincompetenties vereist.

Eindcompetenties

1 Duits beheersen op het niveau B1+ (productieve vaardigheden) en B2 (receptieve vaardigheden) van het "Common European Framework of Reference for Languages". [B.1.2; met toetsing]
2 Taalstructuren en taalvariatie van het Duits herkennen en zelfstandig interpreteren, met aandacht voor contrastieve aspecten ten opzichte van het Nederlands. [B.1.3; met toetsing]
3 Kennis en inzicht bezitten met betrekking tot de culturele context van het betrokken taalgebied en die gericht gebruiken bij de interpretatie, vertaling en productie van geschreven en mondelinge teksten. [B.1.5; met toetsing]
4 Over een sterk taalbewustzijn beschikken en een gevoeligheid ontwikkelen voor de gelijkenissen en verschillen tussen culturen. [B.3.1; zonder toetsing]
5 Vanuit de verworven competenties medeverantwoordelijkheid nemen en functioneren in team. [B.4.1; zonder toetsing]
6 Vanuit de verworven competenties correct en tactvol handelen in diverse communicatieve situaties, steunend op inzicht in gelijkenissen en verschillen tussen culturen. [B.5.2; met toetsing]
7 Schriftelijke en mondelinge communicatie adequaat interpreteren en analyseren. [B.6.1; met toetsing]
8 Relevante woordenboeken, naslagwerken, en elektronische hulpmiddelen kennen, efficiënt en adequaat gebruiken en kritisch evalueren. [B.6.5; zonder toetsing]

Creditcontractvoorwaarde

De toegang tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is open: de student houdt zelf rekening met voorkennis uitgedrukt in begincompetenties

Examencontractvoorwaarde

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

Didactische werkvormen

Groepswerk, Werkcollege, Practicum, Zelfstandig werk

Toelichtingen bij de didactische werkvormen

De studenten bereiden thuis de vertaal- en schrijfoefeningen voor. Tijdens het werkcollege worden deze oefeningen gecorrigeerd en besproken, en oefenen de studenten luister-, lees-, en spreekvaardigheid.

Studiemateriaal

Geen

Referenties

diverse Duitstalige media

Vakinhoudelijke studiebegeleiding

Er wordt een extra online lesuur ter verdieping van de leerstof voorzien waarin de studenten de mogelijkheid krijgen tot individuele feedback en begeleiding.

Evaluatiemomenten

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode

Schriftelijke evaluatie

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode

Schriftelijke evaluatie

Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie

Vaardigheidstest, Schriftelijke evaluatie

Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie

Examen in de tweede examenperiode is mogelijk

Toelichtingen bij de evaluatievormen

Schriftelijk examen NPE (Kennistest woordenschat, 10%):
Getoetst wordt de thematische woordenschat uit het handboek.
Vaardigheidstest NPE (20%):
De vaardigheidstest bestaat uit een schrijfvaardigheidsopdracht en een mondelinge presentatie.
Schriftelijk examen PE (70%):
Het examen bestaat uit een vertaling Nederlands-Duits a.d.h.v. 6 thematische teksten - in totaal ong. 600 woorden en inhoudelijke vragen over een aantal cultureel-historische thema's.

Tweedekansexamenperiode:
Schriftelijk examen (100%):
Het examen bestaat uit een vertaling Nederlands-Duits a.d.h.v. 10 korte, samenhangende teksten - in totaal ong. 1000 woorden.

Eindscoreberekening

Schriftelijk examen PE (70%)
Vaardigheidstest NPE (20%)
Schriftelijk examen NPE: Kennistest woordenschat (10%)

Faciliteiten voor werkstudenten

Mogelijkheid tot examen op ander tijdstip.
Mogelijkheid tot feedback via e-mail of via telefoon.
Mogelijkheid tot vrijstelling van aanwezigheid (met vervangende opdrachten in overleg met de docent).

Addendum

D1PB